



Што рабіць?  
Куды пайсьці сягонья?  
Яшчэ няпозна.  
Дзе нь няскончаны.  
Іду заду маны.

### Лад мовы

## Причастие

### Дзеепрыметнік

*Причастие (дзеепрыметнік)* — это слово с признаками глагола и прилагательного; обозначает признак предмета или лица по действию. Как и прилагательное, причастие изменяется по родам, числам и падежам. Как глагол — имеет время, вид и залог.

Род, число и падеж причастия зависят от слова, с которым оно связано:

- адчынены (м. р.) куфэрак (открытый ларец),
- адчыненая (ж. р.) шафа (открытый шкаф),
- адчыненае (н. р.) века (открытая крышка),
- у адчыненай (ж. р.) шафе (в открытом шкафу).

Причастия могут иметь *полную форму (поўную форму)*: *складзеныя рэчы*, так и, в редких случаях, *краткую форму (кароткую форму)*: *рэчы складзены*.

Причастия бывают *совершенного вида (закончанага трываўня)*: *уробленая зямля* (возделанная земля) и *несовершенного вида (незакончанага трываўня)*: *урабляная замля* (возделываемая земля).

Причастия имеют *действительный залог (незалежны стан)*: *апалае лісьце* (опавшая листва) и *страдательный залог (залежны стан)*: *вымытая падлога* (вымытый пол).

- *Действительный залог (незалежны стан)* образуется от неопределённой формы глагола совершенного вида (окончание *-ць* заменяется суффиксом *-л-* с присоединением соответствующих окончаний прилагательных): *самлець* — *самлелы*, *прамокнуць* — *прамоклы*, *збялець* — *збялелы*.
- *Страдательный залог (залежны стан)* образуется от основы инфинитива всех переходных глаголов (окончание *-ць* заменяется одним из суффиксов *-н-*, *-ан-*, *-ен-*, *-т-* с присоединением соответствующих родовых окончаний прилагательных): *зрабіць* — *зроблены*, *разгайдаць* — *разгайданы*, *сьпісаць* — *сьпісаны*, *разбіць* — *разбіты*.

## Некоторые особенности причастий

### Некаторыя асаблівасці дзеепрыметнікаў

**I.** В белорусском языке для образования причастий не используются суффиксы: *-уч-* (*-юч-*), *-ач-* (*-яч-*), *-ом-* (*-ём*), *-ем-*, *-ім-* (*-ым-*). Это означает, что такие словообразования, как: *кіруючыя кадры*, *кіруючая роля*, *адыходзячы цягнік*, *ладзімыя мерапрыемствы*, *чытаемая кніга* и им подобные, — недопустимы. Вместо них используются следующие формы: *кіраўнічыя кадры* (управляющие кадры), *кіроўная роля* (руководящая роль), *ладжанья мерапрыемствы* (проводимые мероприятия), *цягнік*, *які адыходзіць* (уходящий поезд), *чытаемая кніга* (читаемая книга).

**II.** В белорусском языке причастия не имеют возвратных форм. Сравните: **згалада́лыя падарожнікі** — проголодавшиеся путники.

**III.** Указанные выше особенности вызывают определённые сложности при переводе текстов с русского на белорусский язык. Вот несколько способов, как их преодолеть.

Способ	Русский текст	Белорусский перевод
Ввести придаточное предложение	<i>делящиеся</i> вещества; лицо, <i>находящееся</i> под следствием	рэчывы, якія дэле́ляцца; асоба, яка́я знаходзіцца пад сьле́дствам
Причастие заменить существительным	много купающихся; возглавляющий бригаду; зал для курящих	шмат пльу́цоў; ачольнік брыга́ды; за́ля для ку́рцоў
Причастие заменить прилагательным (если причастие не несёт признаков изменения во времени)	<i>скользящий</i> график; <i>моющие</i> средства; <i>обслуживающий</i> персонал	зьме́нны графік; мы́йныя сродкі; абслуговы пэрсона́л
Причастие заменить глаголом	звёзды, <i>светившиеся</i> на небе	зоркі <i>святціліся</i> на не́бе
Ввести слово-уточнение	<i>стимулирующие</i> вещества	рэчывы-стымуля́тары
Опустить причастие	видел его, <i>несущего</i> огромную упаковку	ба́чыў яго зь веліза́рным паку́нкам

**IV.** В белорусском языке, в отличие от русского, в прошедшем времени в именительном падеже страдательные причастия единственного числа никогда не употребляются в краткой форме. Не говорят: *здымак зроблен*, *факультэт створан*, *музей адчынен*. В этих случаях употребляется причастие в полной форме: **здымак зроблены** (снимок сделан), **факультэ́т створаны** (факультет создан), **музе́й адчынены** (музей открыт).

## Практыкуеця



**1.** Слова ў дужках замяніце дзеепрыметнікамі (Слова в скобках замените причастиями).

**Узор:** (прадаць) + кватэра → прада́ззеная кватэ́ра.

(заслаць) абру́сам стол  
(пачуць) наві́ны  
(вывучыць) мо́ва  
(паклікаць) чалаве́к  
(ацаніць) тава́р

**2.** Адшукайце і дапасуйце да назоўнікаў адпаведныя ім дзеепрыметнікі (Найдите и согласуйте с существительными соответствующие им причастия):

зроблены, пройдзены, куплены, зачынены,  
пазычаны, здарожаны, падабраны, пагазлыя,  
засьмяглыя, загарэлы, нечапаныя

шлях, пра́ца, вусны, аловак, мясьціны, дзье́ры,  
твар, вяскоўцы, вочы, грошы, колеры

**3.** Дзеясловы замяніце дзеепрыметнікамі, дапасаванымі да назоўнікаў (Глаголы замените причастиями, согласованными с существительными).

**Узор:** Бацькі + даглядаць + дзіця → Дагле́джанае ў бацькоў дзіця́.

а) Бацькі́ Ле́кар Гаспада́ры	дагляда́ць	дзіця́ хворы жыльлё гаспада́рка
б) Хлопчык Дзяўчы́нка Жанчы́на	апра́нуць	у сьвяточны гарніту́р у мядзье́ дзя у Сьнягу́рку у фу́тра у народны строй

4. Утварыце дзеепрыметнікі й адкажыце на пытаньні (Образуйте причастия и ответьте на вопросы).

Узор: Які́ вы́гляд? (змарне́ць) → Змарне́лы вы́гляд.

Яка́ я падлога?	(памая́ць)
Які́ тлушч?	(распуска́ць)
Які́ каўне́р?	(памы́ць)
Якое дзіця́?	(пакупа́ць, прыбра́ць)
Які́я рэ́чы?	(спара́дкаваць)
Яка́ я столь?	(пабялі́ць)
Яка́ я ка́ва?	(пасаладзі́ць)
Які́ дзяцю́к?	(пастале́ць)
Які́я дзье́ры?	(замыка́ць)

5. Перакладзіце на беларускую мову (Переведите на белорусский язык).

Это уверенный в себе человек.

Здесь одно сохранившееся здание.

Изменения учредительных документов были одобрены собранием акционеров.

Мне надо купить чистящие средства.

Все ожидающие результатов испытывают некоторое волнение.

Это ученики, сидящие и слушающие своего учителя.

Не состоявшийся вчера концерт состоится в воскресенье.

Уже в начале фильма у меня не стало желания смотреть его дальше, и я ушёл.

## Лад мовы

### Дзеепричастие

#### Дзеепрыслоўе

*Дзеепричастие (дзеепрыслоўе)* — неизменяемая форма глагола, оно обозначает дополнительное действие при главном действии, которое выражено глаголом-сказуемым: **распыта́ўшыся, я зразуме́ў сваю памы́лку** (задав несколько вопросов, я понял свою ошибку), **ідучы́ з работы, зазірну́ў кра́му** (идя с работы, загляну в магазин).

Дзеепричастия не изменяются. Им не присуща категория времени.

Дзеепричастия, как и глаголы, от которых они образуются, бывают:

— *переходные (пераходныя)* и *непереходные (непераходныя)*, например: **п'ючы́ халодную гарба́ту, я ня чу́ю ў ёй сма́ку** (когда пью холодный чай, я не чувствую его вкуса), **гамонячы, мы не зважа́лі на час** (разговаривая, мы не обращали внимания на время);

— *возвратные (зваротныя)* и *невозвратные (незваротныя)*, например: **вярта́ючыся дадому, патэ́лефанаваў сяброўцы** (возвращаясь домой, позвонил подружке), **прылёгшы, бацька засну́ў** (прилёгши, отец уснул);

— *совершенога (закончанага) и несовершеннога вида (незакончанага трыва'ння)*, напрыклад: *напісаўшы ліста, я нясу яго на пошту* (напісаў пісьмо, я несучу яго на пошту), *це шуся, глядзячы на маладых* (радуюся, глядзя на моладых).

Образование деепричастий несовершенного вида:

Дзеясловы (цяперашняга часу) 3-й асобы мн. л.	Дзеепрыслоўі
купляюць, плывуць, будуць, едучы, сядзяць, ходзяць, робяць, ляжаць	купляючы, плывучы, будучы, едучы, сядзячы, ходзячы, робячы, ляжачы

Образование деепричастий совершенного вида:

Дзеясловы (прошлага часу) 3-й асобы адз. л.	Дзеепрыслоўі
купіў, плыў, будаваў, ехаў, сядзеў, хадзіў, рабіў, ляжаў	купіўшы, адплыўшы, пабудоваўшы, ад'ехаўшы, пасядзеўшы, зрабіўшы, паляжаўшы

## Практыкуйцеся



6. Ад наступных дзеясловаў утварыце дзеепрыслоўі (От следуючых глаголов образуйте деепричастия).

Узор: падаць → падаючы; падрахаваць → падрахаваўшы.

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| а) Незакончанае трыва'нне | жартаваць<br>піць<br>хваляваць<br>казаць                              |
| б) Закончанае трыва'нне   | увайсьці<br>сустрэцца<br>зьлічыць<br>прыйсьці<br>сабрацца<br>пад'есці |

7. Дзеясловы ў дужках замяніце на дзеепрыслоўі (Глаголы в скобках замените деепричастиями).

Ра'на (вы'йсьці) з дому, прыйшоў на пра'цу пе'ршым.

Працаваў, (назіраць) за пара'дкам.

Яны жылі, (ра'давацца) кожнаму дню.

Цэ'лы дзень назаляў пыта'ннямі, (замянаць) у пра'цы.

Ува'жліва слу'хаю, (спрабаваць) уця'міць.

## Лад мовы

## Наречие Прыслоўе

*Наречие (прыслоўе)* — неизменяемая часть речи, обозначает признак действия, состояния или качества.

Примеры некоторых общеупотребительных наречий:

Акалічнасныя прыслоўі (Обстоятельственные наречия)			
Месца	ззаду (сзади) злева (слева) наверсе (наверху) навокал (вокруг) справа (справа) сьпераду (спереди) угору (вверх) улева (влево) унізе (внизу) уперадзе (впереди) управа (вправо)	дзе (где) дзе сьці (где-то) куды (куда) куды сьці (куда-то) недзе (где-то) некуды (куда-то) нідзе (нигде) нікуды (никуда) побач (рядом) тут (здесь) усюды (езде)	адгэтуль (отсюда) адкуль (откуда) аднекуль (откуда-то) адтуль (оттуда) дагэтуль (досюда) далёка (далеко) ніадкуль (ниоткуда) паблізу (поблизости) супраць (напротив) сюды (сюда) туды (туда)
Час	зараз (сейчас) калі (когда) калі сьці (когда-то) ніколі (никогда) тады (тогда) цяпер (теперь)	заўжды (всегда) потым (потом) сёння (сегодня) сяды-тады (иногда) ужо (уже) штогод (ежегодно)	зале тась (в позапрошлом году) ле тась (в прошлом году) нале та (в будущем году) ча сам (временами) неўзаба ве (вскоре) сёлета (в этом году)
Прычына і мэта	чаму (почему) чаму сьці (почему-то) навошта (зачем)	з гара чкі (сгоряча) затым (затем) таму (потому, оттого)	ненаўмы сна (нечаянно) нізавошта (ни за что) знарок (умышленно)
Колькасць	аднойчы (однажды) амаль (почти) вельмі (очень) гэтулькі (столько) столькі (столько) дазва нья (дочиста)	двойчы (дважды) досьць (довольно) залішне (излишне) занадта (чрезмерно) колькі (сколько) надта (очень)	не калькі (несколько) ніколькі (нисколько) дашчэ нту (до основания) удвая (вдвое) удзьвю х (вдвоем) шмат (много)
Якасьць	ветліва (вежливо) сумна (грустно)	даліка тна (обходительно) шчаслі ва (счастливо)	
Спосаб дзеяння	гэтак (так) знарок (нарочно) інакш (иначе) не як (как-то) па-мойму (по-моему) такса ма (также) усяляк (всяк) штора з (каждый раз)	абы-як (как попало) сяк-так (кое-как) раптам (вдруг) нарэ шце (наконец) пама лу (понемногу) пакрысе (понемногу) зноў (снова) наогул (вообще)	разам (вместе) лацьве й (легче, сподручнее) якра з (как раз) спача тку (сначала) зьячэ ўку (неожиданно) зламы сна (злонамеренно) наўмы сна (намеренно) як (как)

1) В белорусском языке для большей выразительности иногда употребляются выражения, состоящие из глагола и наречия, образованного от того же глагола: **просьма прасіць, бе гма бе гчы, ле жма ляжаць, кры чма крычаць, лётма ляцець.**

2) Для устной речи характерны наречия с местоимением **што**: **пра ўда што, дзі ва што, дарма што, хіба што, бада й што.**



3) В белорусском языке количественные наречия, образованные от собирательных числительных и обозначающие совместность действия, в зависимости от состава участников этого действия употребляются в двух формах. Если речь идёт об однополой компании (т. е. либо о мужчинах, либо о женщинах), то употребляются формы **утрох, учатырох, упяцёх** и т. д. Если же речь идёт о лицах разного пола, то употребляются формы **утраі х, учацьвары х, упяцяры х** и т. д.

4) Если наречие образовано от числительного **двое**, оно имеет три формы: **удву х** (о мужчинах), **удзьвю х** (о женщинах) и **удваі х** (о лицах разного пола).

Наречия широко употребительны при ответе на вопросы:

Як? (Как?)	<i>Паважна прыняў вестку</i> (Серьёзно воспринял известие). <i>Забра лі ўсё дазваўня</i> (Забрали всё дочиста). <i>Сын якраз як бацька</i> (Сын в точности как отец).
Дзе? (Где?)	<i>Беларусь знаходзіцца пасярэдзіне Эўропы</i> (Беларусь расположена посреди Европы). <i>Уверсе пад стольлю вісіць жырандоля</i> (Вверху под потолком висит люстра).
Куды? (Куда?)	<i>За раз трэба павярнуць улева</i> (Сейчас нужно повернуть влево). <i>Малыя пабеглі насустрач дзеду</i> (Малыши побежали навстречу дедушке). <i>Бяру білет туды і назад</i> (Беру билет туда и обратно).
Адкуль? (Откуда?)	<i>Адсюль да дому ўжо недалёка</i> (Отсюда уже недалеко до дома). <i>Адкуль пачуўся грукат</i> (Откуда-то послышался грохот).
Калі? (Когда?)	<i>Раніцай сьнедаем</i> (Утром завтракаем). <i>Калі-нікалі ён зазірае сюды</i> (Иногда он заглядывает сюда).
Дзе ля чаго? (Чего ради?)	<i>Недарма мае быць гэтая размова</i> (Недаром должен быть этот разговор). <i>Скажы, навошта ён прыйшоў?</i> (Скажи, зачем он пришёл?)

## Степени сравнения наречий качества

### Ступені прыраўнавання прыслоўяў якасці

мала — менш / меней — найменш	мало — меньше / менее — наименее
шмат — больш / болей — найбольш	много — больше / более — наиболее
важна — важней / больш важна — найважней	важно — важнее — важнее всего
нізка — ніжэй / больш нізка — найніжэй	низко — ниже — ниже всего
добра — лепш — найлепш / найлепей	хорошо — лучше — лучше всего
блага — горш — найгорш / найгорай	плохо — хуже — хуже всего

Образование форм сравнительных степеней наречий.

#### -ей / -эй, най- + -ей / -эй

хутка — хутчэй — найхутчэй  
ціха — цішэй — найцішэй  
цяпла — цяплей — найцяплей  
моцна — мацней — наймацней  
далёка — далей — найдалей  
цяжка — цяжэй — найцяжэй  
дорага — даражэй — найдаражэй  
чыста — чысьцей — найчысьцей  
коратка — карацей — найкарацей  
рэдка — радзей — найрадзей

быстро — быстрее — быстрее всего  
тихо — тише — тише всего  
тепло — теплее — теплее всего  
сильно — сильнее — сильнее всего  
далеко — дальше — дальше всего  
тяжело — тяжелее — тяжелее всего  
дорого — дороже — дороже всего  
чисто — чище — чище всего  
коротко — короче — короче всего  
редко — реже — реже всего

#### менш + / больш +, меней + / болей +

хутка — менш хутка — больш хутка  
шчыра — менш шчыра — больш шчыра  
важка — менш важна — больш важна  
гучна — меней гучна — болей гучна

быстро — менее быстро — более быстро  
откровенно — менее / более откровенно  
важно — менее / более убедительно  
громко — менее громко — более громко

#### -ей / -эй, сама + / найбольш + / найменш + -ей / -эй

мала — меней — сама меней — найменш  
больш — болей — сама болей — найбольш  
дакладна — дакладней — найбольш дакладна

мало — меньше — меньше всего  
много — больше — больше всего  
точно — точнее — точнее всего



## Способы образования наречий

### Спосабы ўтварэння прыслоўяў

Наречия образуются с помощью:

<b>приставок</b>	<i>абы-, з-, на-, не-, ні-, па-, у-</i> ды інш.	<i>абы-што, зьнізу, наве рсе, недалёка, ніколі, напраўдзе, уве рсе</i>
<b>суффиксов</b>	<i>-а-, -сь-, -сьці-</i> ды інш.	<i>ве села, калісь, летась, штосьці, хтосьці</i>
<b>приставок и суффиксов</b>	спалучэньне прыстаўкі з суфіксам	<i>па-нямецку, па-дзіцячаму, па-чалаве чаму, па-чалавецку, здаўна</i>

## Наречия качества

### Прыслоўі якасьці

Качественные наречия образуются от основ прилагательных с помощью суффиксов и приставок. Примеры:

	Зыходнае слова	Прыслоўе	Пераклад
<b>-а</b>	вольны адмысловы бадзёры борзды малы імпэ тны пяшчотны халодны моцны	вольна адмыслова бадзёра борзда ма ла імпэ тна пяшчотна холадна моцна	свободно специально бодро быстро мало пылко нежно холодно сильно, прочно
<b>-ліва</b>	дакучаць спагадаць юрыць мітусьня	дакучліва спагадліва юрліва мітусьліва	надоедливо с сочувствием шаловливо суетливо
<b>з- (зв-) + -а / -у</b>	вечар верх ніз далёка	звечару звверху знізу здалёку	с вечера сверху снизу издалека
<b>за-</b>	многа рана цяжка цесна	замнога зара на зацяжка зацесна	слишком много слишком рано слишком тяжело слишком тесно
<b>у-</b>	дзень вечар ноч	удзень увечары уночы	днём вечером ночью
<b>1 + 2</b>	калі + небудзь туды + сюды што + год што + дзень абы + калі далей + болей	калі-небудзь туды-сюды штогод штодзень / штодня абы-калі далей-болей	когда-нибудь туда-сюда ежегодно ежедневно когда угодно дальше-больше

## Практыкуйцеся



### 8. Адкажыце на пытаньні.

**Узор:** Адкуль вы ішлі пехатой? (адтуль) → Адтуль мы ішлі пехатой.

Калі пойдзеш на палу/дзень?	(за/раз)
Калі прыйдзеш да нас?	(уве/чары)
Дзе вы стаіце?	(збоку)
Дзе чуваць му/зыка?	(наў/кола)
Куды ён пайшоў?	(не/куды)
Куды вы пойдзеце?	(ніку/ды)
Як вы ішлі празь лес?	(пам/алу)
Калі ён папраўляе акул/я ры?	(штор/а з)
Колькі ме/сца ў кватэ/ры?	(досы/ць)
Колькі разоў вы былі на На/рачы?	(адной/чы)
Дзе вы былі?	(дома)
Куды вы пае/дзеце?	(дамоў)
Як трэ/ба кла/сці шво?	(упо/пэрак)
Як перабля/юць ходнік?	(ушы/р)

### 9. Ад прыметнікаў утварыце прыслоўі якасці з ступенямі параўнання (Образуйте от прилагательных наречия качества со степенями сравнения).

**Узор:** белы → бела — бялей — найбялей, са/ма бела, найбольш бела.

Роўны, доўгі, шырокі, добры, блі/зкі, салодкі, чырвоны, ву/зкі, прыгожы.

### 10. Адкажыце на пытаньні з ужываньнем прыслоўяў з начэньнем месца.

**Узор:** Дзе столь? → Столь уве/рсе.

Дзе столь? Дзе падлога? Дзе вакно?  
Дзе кана/па? Дзе ша/фа? Дзе тэлеві/зар?  
Дзе карці/на? Дзе дыва/н?



### 11. Да наступных прыслоўяў падшукайце процілеглыя па значэньні (К следующим наречиям подберите противоположные по значению).

**Узор:** холадна → цёпла.

холадна	зьле/ва	павольна
ці/ха	многа	дрэ/нна
далёка	удзе/нь	рэ/дка
тут	добра	высока
напе/радзе	ра/на	глыбока
туды	цёмна	ме/ней
па-новаму	чы/ста	зблі/зку
уве/рх	дорага	моцна
мя/кка	гучна	коратка



## Ясь распавядае



Па ўсёй зямной кулі я маю гасьцінных і добрых сяброў. Празь іх я пабачыў шмат чароўных мясьцінаў на двух кантынэнтах нашага сьвету. Ды вось толькі нідзе не знайшоў стараны, прыгажэйшай за маю Беларусь. Згодныя са мной і мае новыя сябры — Мартын і Луіза, ірляндцы.

Сёньня яны ў гасьцёх у мяне, і мы робім экскурсію — у Менску яны ўпершыню. За раз пакажу вам, дзе я асабіста спатыкаю радасьць... Касьцёл Сымона й Алены (Чырвоны касьцёл), помнік Янку Купалу, Залатая Горка. Люблю Сьвіслач, Траецкае прымесьце, помнік Максіму Багдановічу...

Наш наступны маршрут: Заслаўе, Радашкавічы, Вязынка, Крэва, Тураў, Нясьвіж, Гальшаны — знакамітыя беларускія гістарычныя мясьціны.

## Практыкуйцеся



### 12. Якое пытаньне папярэднічала адказу?

- ... ? Па ўсёй зямной кулі.
- ... ? Не знайшоў стараны, прыгажэйшай за Беларусь.
- ... ? Мартын і Луіза.
- ... ? Яны ірляндцы.
- ... ? У гасьцёх у мяне.
- ... ? У Менску яны ўпершыню.
- ... ? Люблю Сьвіслач, Траецкае прымесьце, помнік Максіму Багдановічу.
- ... ? Знакамітыя беларускія гістарычныя мясьціны.

### 13. Перакажыце тэкст.

### 14. Прачытайце. Адкажыце на пытаньні ў канцы практыкаваньня.

Мы ў Верхнім горадзе. Ідзем да плошчы Свабоды (даўней казаў: «Пляц Волі», «Катэдральная плошча»). У цэнтры ўзносіцца Катэдра. З ўсходняга боку — будынак кансэрваторыі. Воддаль — адноўлены касьцёл.

Сёньня моцна прыпякае сонца. Смага. Хочацца піць. Бацьку, што і мае сябры замарыліся вельмі, і прапаную ім:

— Можна, у рэстаране сходзім?

— Пайшлі лепш у кавярню, тут во за павароткай, недалёка.

У кавярні мы трошкі адпачылі, падсілкаваліся. Ідзем далей. Насустрэч нам — нейкая кабе́та:

— Прабацьце, як адгэтуль дае́хаць да Вясьнянкі?

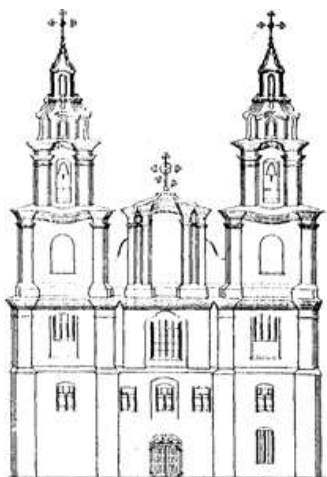
Гэтае пытаньне разумеюць і мае сябры, але ж тлумачыць буду я:

— Вам трэба ісьці да ГУМу, там якраз ля ўваходу — трале́йбусны прыпынак. Сяда́йце на 56-ы трале́йбус.

— А на мэтро?

— Можна, але тады вам давядзецца е́хаць зь перася́дкамі.

— Зразуме́ла. Дзякуй вам.



### Пытаньні:

Дзе шпацыруе Ясь з сваімі сябрамі?  
Дзе ме'сьціцца Катэ'дра?  
Як даўне'й называ'лася плошча Свабоды?  
Сёньня халодна?  
Ці хочацца ім піць?  
Дзе можна добра адпачы'ць і падсілкава'цца?  
Я'сёвы сябры' згадзі'ліся адпачы'ць у кавя'рні? Чаму?  
Каго яны' сустрэ'лі па дарозе?  
Пра што пыта'лася кабе'та?  
Ці разуме'юць Я'сёвы сябры' па-белару'ску?  
Хто тлума'чыць?  
Што адказаў Ясь кабе'це?  
Ці даходзіць мэтро да Вясьня'нкі?

### 15. Перакладзіце на беларускую мову.

- а) — Мы ідём не в ту сторону.  
— Наверно, надо вернуться, пройти по той аллее и повернуть влево.
- б) — Попадём ли мы отсюда на улицу Гусовского?  
— Как раз это – очень просто. Повернем вправо на третьем перекрёстке.
- в) — Нам надо пересесть на семерку и проехать ещё несколько остановок.  
— Да, сейчас выходим.
- г) — С чего начнём совещание?  
— Во-первых, скажите, все ли пришли.
- д) — Видел ли ты Михася?  
— Иногда он заглядывает сюда. Но в последнее время — не видел.
- е) — Мы забрели куда-то не туда.  
— Это досадно.
- ж) — Их дети ухожены и всегда хорошо одеты.  
— Это крепкая, благополучная семья.

### Кароткія размовы (чытайце ўголос)



— Як ма'ешся? Чаго гэ'ткі паны'лы?  
— Думаю, што рабі'ць.  
— Што ж зда'рылася?  
— Аг, згубіў па'шпарт. І гэ'та ця'гне за сабою  
столькі прабле'маў! Зьбіра'ўся па'ехаць на  
поўдзень, да мора. А цяпе'р што ж?..  
— А ў мілі'цыі ты быў? Зая'ву пакі'нуў?  
— Быў! Ну, а што з гэ'тага? Новы па'шпарт будзе  
рабі'цца ця'гам ме'сяцу. А там, глядзі'ш, і водпуск  
ля'сьне.

— Как дела? Почему такой понурый?  
— Я думаю, что делать.  
— Что же случилось?  
— Ай, потерял паспорт. И это тянет за собой  
столько проблем! Собирался поехать на юг, к  
морю. А теперь что ж?..  
— А в милиции ты был? Заявление оставил?  
— Был! Ну, и что из того? Новый паспорт будет  
готов в течение месяца. А там, глядишь, и отпуск  
пропал.

<p>— Ой, Юрка, няўжо гэ та ты?!  — Вось дык сустрэча! Алёна, прывітаньне!  — Дзе ты цяпер? Што робіш? Ці ажаніўся?  — Пачакай, пачакай, адразу гэтулькі пытаьняў.  — Ну, тады давай па парадку.  — Дык вось, паўгоду, як я вярнуўся ў Менск.  Купіў кватэру ў Малінаўцы. Маю сваю фірму... То пакуль было не да жанітва. Але што мы тут стаім?! Тут жа во якраз кавярня недалёка: пасядзім, паговорым.  — Чаму ж не, пайшлі.</p>	<p>— Ой, Юрка, неужели это ты?!  — Вот так встреча! Алёна, привет!  — Где ты теперь? Что делаешь? Женился?  — Подожди, подожди, сразу столько вопросов.  — Ну, тогда давай по порядку.  — Так вот, полгода, как я вернулся в Минск.  Купил квартиру в Малиновке. Есть своя фирма... Так что пока было не да женитьбы. Но что мы тут стоим?! Здесь же как раз кафе недалеко: посидим, поговорим.  — Почему бы нет, пошли.</p>
<p>— Ну як?!  — Здаў!  — Здаў?! Дубовіку?! Зь першага разу?!  — Кажу табе: усё ведаў, акрамя 16 і 18 пытаьняў, і якраз адно зь іх выцягнуў!  — Ну, і...  — Сьпісаў, але ж астаьняе — усё назубок.  Ганяў ён мяне хвілінаў з 30, змушаў цытаваць яго слова ў слова.  — Відаць па табе, што ты добра адбіваўся — чырвоны, як рак.</p>	<p>— Ну как?!  — Сдал!  — Сдал?! Дубовику?! С первого раза?!  — Говорю тебе: всё знал, кроме 16 и 18 вопросов, и как раз один из них вытянул!  — Ну, и...  — Списал, но остальное — всё назубок. Гонял он меня минут 30, заставлял цитировать его слово в слово.  — Видно по тебе, что ты хорошо отбивался — красный, как рак.</p>
<p>— Ну, усё, хлопча, вакацыі твае скончыліся, падручнікі ўжо ў руках. Мусім за раз правэрыць, чаго нам яшчэ бракуе да школы.  — Та-а-а-к. Партфэль куплены яшчэ летась, школьную форму мама ўчора мне справіла...  — Добра. А школьнае начыньне?  — Дзеньнік, сшыткі, алоўкі, гумка, асадка, папера для маляваньня — гэ та ў мяне ўсё ёсьць. А вось крэйд і фарбы — старыя, няшкодзіла б купіць новыя.  — Вось ба чыш, як добра загадзя праўсе парупіцца! Заўтра субота, у мяне вольны дзень, пойдзем ды купім.</p>	<p>— Ну, всё, парень, каникулы твои кончились, учебники на руках. Надо проверить, что ещё нужно к школе.  — Та-а-а-к. Портфель куплен ещё в прошлом году, школьную форму мама вчера мне купила...  — Хорошо. А школьные принадлежности?  — Дневник, тетради, карандаши, стирка, ручка, бумага для рисования — это у меня всё есть. А вот цветные карандаши и краски — старые, не помешало бы купить новые.  — Вот видишь, как хорошо заранее обо всём позаботиться! Завтра суббота, у меня выходной, пойдём и купим.</p>
<p>— Няўжо вы зачыняецеся?  — Выбачайце, у нас тэхнічны перапынак.  — Мне неадкладна трэба заплаціць за камунальныя паслугі!  — Не бяды, давайце ваш квіток.</p>	<p>— Неужели вы закрываетесь?  — Извините, у нас технический перерыв.  — Мне срочно надо заплатить за коммунальные услуги!  — Нет проблем, давайте вашу квитанцию.</p>
<p>— Здароў, Рамаьне!  — Здароў!  — Ну, як там Эдзік?  — Ніяк не нацешыцца з свайго «Форда».  — А твой «Масквіч» усё яшчэ не на колах?</p>	<p>— Привет, Роман!  — Привет!  — Ну, как там Эдик?  — Никак не нарадуется своему «Форду».  — А твой «Москвич» всё ещё не на колёсах?</p>

— З тэхагля дам важдаюся. То правэрку на CO<sub>2</sub> не прайшоў, то да тармазоў нешта ме лі, а цяпер, ба чыш ты, ім не падабаецца, як пафарбаваная мая машына!

— Так, браце. Машыны бываюць толькі дзьвюх марак: новая і старая.

— С техосмотром вожусь. То проверку на CO<sub>2</sub> не прошёл, то к тормозам что-то прицепились, а теперь, видите ли, им не нравится, как покрашена моя машина!

— Да, брат. Машины бывают только двух марок: новая и старая.

— А ці ты абладзіў на зіму сваю хату?

— Няма ўжо чаго ладзіць. Прадаў. А цяпер во шкадую.

— Прадаў бацькоўскую хату? Трэба ж было перш усё ўзважыць!

— Каб задні розум ды наперад!

— А ты свой дом к зиме привел в порядок?

— Нечего уже приводить в порядок. Продал. А теперь вот жалею.

— Продал родительский дом? Надо ведь было сначала всё взвесить!

— Если бы раньше знал!

## Майстры слова гавораць



Бывае так, што сярод холаду, шэрасьці, пустэльнасьці й нуды асэньнай прыроды, сярод прыкрага надвор'я самай позьняй восені на небе неяк неўпрыцямым прагаліцца маленькі сіненькі лапічак — адзін, другі, трэйці. Вось ужо немалая частка неба вызваляецца з-за хмар, сіня, радасная; яшчэ лёгка плывуць па яе берагах прыгожыя фарботы цёмных пасяродку і белых наўкол болачак. Яшчэ вісіць чорная палава я туча далёка-далёка над лесам, як слова, яна там дужа добра ўчапілася. А зірніце, зірніце скарэй, як вунь там шпарка перасунулася астаўня срэбная хмарка цераз сонца; бліснуў зь неба першы сноп сьветлага калосься на крыльлі пруда-ветрака; перабег залатой пасьцілкаю цераз сад, — і ўсё весялее, робіцца прыгожым; ціхенька варухнуліся галінкі на старой бярозе, убачыўшы сонца, і мякчэйшая хоча быць меўзлая груда пад нагамі дзяўчыны, што схавала ведры, бяжыць вады, бяжыць і нечага сьмяецца, а сонейка забылася, забавілася, любуецца на дзявоцкае прыгаство.

Максі́м Гарэ́цкі